

# Zmluva

## o spolupráci pri výrobe audiovizuálneho diela

uzavretá podľa § 269 ods. 2 z. č. 513/1991 Zb. (Obchodný zákonník) v znení neskorších predpisov a podľa príslušných ustanovení z. č. 185/2015 Z. z. (Autorský zákon)

## Článok 1

### Zmluvné strany

#### 1. Rozhlas a televízia Slovenska

sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava  
 štatutárny orgán: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ  
 IČO: 47 232 480  
 IČ DPH: SK2023169973  
 bankové spojenie: XXXXXX  
 IBAN: XXXXXX  
 zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I., Oddiel: Po, Vložka č.: 1922/B  
 (ďalej len „RTVS“ alebo „objednávateľ“)

a

#### 2. Slovenská olympijská marketingová, a.s.

sídlo: Kukučínova 26, 831 03 Bratislava  
 IČO: 35 801 549  
 DIČ: 2020281560  
 IČ DPH: SK2020281560  
 štatutárny orgán: Kristína Czuczová, M.A., predseda predstavenstva  
 Mgr. Zuzana Tomčíková, člen predstavenstva  
 bankové spojenie: XXXXXX  
 IBAN: XXXXXX  
 Swift Bic: XXXXXX  
 zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 2611/B  
 (ďalej len „zhotoviteľ“ alebo „partner“ alebo „SOM“)

(objednávateľ a zhotoviteľ ďalej pre účely tejto Zmluvy aj ako „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto zmluvu za nižšie uvedených podmienok:

## Článok 2

### Predmet zmluvy

2.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri výrobe audiovizuálneho záznamu audiovizuálneho diela s názvom: „**Športovec roka 2020**“ (ďalej len „AVD“), **IDEC 620-2510-0030-0000**, s minutážou určenou podľa platnej vysielacej štruktúry objednávateľa, t.j. **70 minút** pri rešpektovaní podmienok uvedených v tejto zmluve podľa týchto charakteristík:

počet vyrábaných programov:	1
miesto výroby programu:	Bratislava, štúdio RTVS
termín vysielania v premiére:	16.12.2020
čas vysielania:	20.30 hod. na Jednotke
stopáž:	cca 70 minút
námet:	námet je súčasťou poskytnutej licencie, teda bez nároku na finančnú alebo inú odmenu.

2.2 Zmluvné strany sa dohodli, že partner v spolupráci s RTVS vyrobí AVD tak, aby ho RTVS mohla vysielat' v súlade so svojou **vysielacou štruktúrou bez** časového, územného a vecného obmedzenia počnúc dňom prvého oprávneného vysielania audiovizuálneho diela (ktoré sa uskutoční zo záznamu), a to akýmkoľvek spôsobom verejného prenosu najmä terestriálnym, satelitným vysielaním, sprístupnením verejnosti ( internetový simulcasting, umiestnením AVD na web archív RTVS), káblovou retransmisiou, a pod.

2.3 Scenár programu bude schválený a podpísaný oboma zmluvnými stranami do 6.12.2020.

2.4 SOM vyhlasuje, že všetky autorské práva alebo práva súvisiace s autorským právom, ktoré SOM vyplývajú ako oprávnenej osobe a sú spojené s predmetným plnením zmluvných strán v rámci tejto zmluvy, má vysporiadané a poskytuje ich ako plnenie bez nároku na akúkoľvek odmenu.

## Článok 3

### Práva a povinnosti zhotoviteľa

- 3.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že v spolupráci s objednávateľom zabezpečí výrobu a priamy prenos AVD v súlade s rozpočtom, ktorý je Prílohou č. 1 tejto Zmluvy.
- 3.1.1 Zhotoviteľ sa preto zaväzuje zabezpečiť:
- a) režiséra projektu,
  - b) účinkujúcich umelcov vrátane ich honorárov,
  - c) ozvučenie,
  - d) výzdobu interiérov,
  - e) partner je povinný doručiť do RTVS televízny spot (programovú upútavku) v trvaní do 30 sekúnd v kvalite vysielania RTVS zodpovedajúcej technickým parametrom pre zaradenie AVD do vysielania podľa Technických požiadaviek a parametrov AVD: Technicko-realizačné požiadavky a parametre televízneho programu bližšie nešpecifikované v tejto zmluve sa riadia Technickými preberacími podmienkami televíznych programov pre Rozhlas a televíziu Slovenska (ďalej len ako „Technické podmienky“), ktoré sú zverejnené na [www.rtv.org](http://www.rtv.org), v sekcii o RTVS, Dôležité dokumenty. Partner svojim podpisom tejto zmluvy prehlasuje, že sa s obsahom Technických podmienok oboznámil a ich zneniu porozumel. Partner doručí do RTVS spot najneskôr 15 dní pred vysielaním programového spotu pre potreby schvaľovania obsahového a vizuálneho spracovania spotu. V prípade vady spotu vyzve RTVS partnera, aby dodal nový spot, ktorý partner zabezpečí na svoje náklady.
  - f) dodanie AVD dramaturgovi za RTVS podľa Technických požiadaviek a parametrov AV na kontrolnú projekciu najneskôr do 16.12.2020.
- 3.1.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje zabezpečiť v spolupráci s RTVS komplexnú grafickú a vizuálnu stránku programu
- 3.1.3 Zhotoviteľ sa zároveň zaväzuje zabezpečiť plnenie špecifikované v prílohe č. 1 zmluvy (Aproximatívny rozpočet „Športovec roka 2020“).
- 3.1.4 Zhotoviteľ sa zaväzuje rešpektovať definitívny scenár schválený dramaturgiou RTVS (bod 2.3).
- 3.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať objednávateľovi:
- AVD podľa požiadaviek RTVS.
  - do 5 dní po odovzdaní AVD odovzdá dramaturgii za RTVS zoznamy použitej hudby v AVD s uvedením názvu skladieb, presnej dĺžky každej použitej hudobnej nahrávky, mien a priezvisk interpretov a autorov hudby a textu, príp. jeho prekladu a údaje o výrobcov použitých záznamov (komerčných snímok) za účelom splnenia povinnosti zo strany RTVS pri použití AVD vo vysielaní nad rámec upravený v bode 3.4.
- 3.3 Zhotoviteľ vyhlasuje a potvrdzuje, že finančne vysporiada všetky nároky nositeľov autorských práv, práv výkonných umelcov a iných oprávnených osôb (výrobcov audiovizuálnych, resp. zvukových záznamov) za použitie ich diel a umeleckých výkonov a iných predmetov ochrany (záznamov) pri výrobe AVD a vysielaní AVD realizovaných objednávateľom s výnimkou nositeľov práv (spolu)autorov hudobných diel použitých v jeho jednotlivých AVD, práv výkonných umelcov k umeleckým výkonom, ktorými sú tieto hudobné diela vykonané a práv výrobcov zvukových záznamov týchto hudobných diel, práv osôb a práv k predmetom ochrany, ktoré je podľa tejto zmluvy povinná obstaráť, resp. poskytnúť RTVS; tieto je povinný vysporiadať na vlastné náklady objednávateľ.
- 3.4 Zmluvné strany sa dohodli, že celá dramaturgia programu, vrátane výberu moderátora podlieha schváleniu zo strany RTVS.
- 3.4.1 RTVS poveruje riaditeľa Sekcie športu RTVS, ktorý bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak výslovne nie je dohodnuté inak.
- 3.4.2 Pred podpisom konkrétnej zmluvy s osobami uvedenými v bode 3.4 tohto článku je partner povinný vyžiadať si predchádzajúci súhlas RTVS resp. poverenej osoby konať v tejto veci za RTVS.
- 3.5 Zhotoviteľ sa ďalej zaväzuje vysporiadať za objednávateľa všetky prípadné oprávnené nároky autorov, výkonných umelcov a iných oprávnených osôb, ktorí sa zúčastnili na výrobe AVD alebo ktorých predmety ochrany boli zahrnuté do AVD, uplatnených v súvislosti s používaním a šírením AVD v zmysle tejto zmluvy. Toto ustanovenie sa nepoužije:
- 3.5.1 pri uplatňovaní majetkových práv tretích osôb, ktorých diela alebo výkony sú chránené autorským zákonom, ak povinným subjektom v zmysle tejto zmluvy, autorského zákona alebo Hromadných zmlúv je objednávateľ, resp. ďalší používateľ audiovizuálneho diela, najmä práv nositeľov práv (spolu)autorov hudobných diel použitých v jednotlivých AVD, práv výkonných umelcov k umeleckým výkonom, ktorými sú tieto hudobné diela vykonané a práv výrobcov zvukových záznamov týchto hudobných diel,
- 3.5.2 pri vzniku nárokov tretích osôb voči objednávateľovi v dôsledku používania AVD objednávateľom iným spôsobom ako spôsobom dohodnutým v tejto zmluve.

3.5.3 vo vzťahu k predmetom ochrany chráneným právom z priemyslového alebo iného duševného vlastníctva, ktoré je podľa tejto zmluvy povinný obstarat', alebo vyporiadať RTVS.

- 3.6 Akékoľvek komerčné, najmä reklamné prvky bez súhlasu RTVS sú v obsahu AVD nepripustné. Prípadné pokuty a škody vzniknuté objednávateľovi z nedodržania tohto ustanovenia, znáša v celom rozsahu zhotoviteľ. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných, najmä reklamných, prvkov v televíznom programe, prípadne v spojitosti s televíznym programom bude riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
- 3.7 Partner v plnom rozsahu zodpovedá za to, že AVD nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb alebo, ktoré sú v rozpore s dobrými mravmi.
- 3.8 Partner sa zaväzuje, že obsah AVD bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov, Autorským zákonom, s ustanoveniami § 11 a nasl. Zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov (Občiansky zákonník) a inými všeobecne záväznými predpismi. V prípade, že AVD (finálne) nebude v súlade s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, RTVS je oprávnená toto AVD neprevziať. V prípade, že tento záväzok bude zo strany partnera porušený, tento znáša všetky prípadné sankcie a právne následky spojené s porušením práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo s porušením právneho poriadku Slovenskej republiky v plnom rozsahu.
- 3.9 V prípade, že AVD bude pri vysielaní obsahovať akékoľvek prvky v rozpore so zákonom č.308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z.z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov, Autorským zákonom, s ustanoveniami § 11 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov (Občiansky zákonník) a inými všeobecne záväznými predpismi, pre ktoré bude objednávateľovi uložená pokuta zo strany Rady pre vysielanie a retransmisiu alebo iným orgánom aplikácie práva, objednávateľ je oprávnený do 15 dní od zaplatenia pokuty vyzvať zhotoviteľa na jej úhradu. Zhotoviteľ je povinný pokutu v plnej výške uhradiť objednávateľovi, a to do 15 dní od doručenia výzvy na jej úhradu. Uhradením pokuty nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu prípadnej škody. Objednávateľ je povinný bezodkladne zhotoviteľa informovať o konaní vedenom Radou pre vysielanie a retransmisiu alebo iným orgánom, ktorého výsledkom môže byť uloženie pokuty objednávateľovi a v tomto konaní dôsledne chrániť práva a oprávnené záujmy objednávateľa a zhotoviteľa. V prípade, že v AVD dôjde k skrytej mediálnej komerčnej komunikácii, prípadne k inému nežiadúcemu konaniu, v dôsledku čoho bude objednávateľovi uložená zo strany Rady pre vysielanie a retransmisiu pokuta, zaväzuje sa zhotoviteľ túto pokutu v plnej výške uhradiť objednávateľovi a to bez zbytočného odkladu od obdržania výzvy objednávateľa na jej zaplatenie. Týmto nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody.
- 3.10 Ak dôjde k porušeniu práv tretích osôb v dôsledku dodržania pokynov, požiadaviek, výhrad alebo pripomienok RTVS partnerom, alebo v dôsledku porušenia povinností RTVS, partner nezodpovedá RTVS za škodu tým spôsobenú.
- 3.11 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že s finančnými prostriedkami bude:
- nakladať a hospodáriť s odbornou starostlivosťou, hospodárne, efektívne, účinne a účelne v súlade s definíciou podľa § 2 písm. l) až o) zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov,
  - viest' o finančných prostriedkoch účtovnú evidenciu v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.

## Článok 4 Spolupôsobenie objednávateľa

- 4.1 Objednávateľ sa zaväzuje, že zhotoviteľovi za účelom výroby AVD podľa tejto zmluvy na vlastné náklady a nebezpečenstvo poskytne s dostatočným časovým predstihom:
- kamerovú techniku, 2x jimmy jib s dopravou a obsluhou;
  - hlavného kameramana, kameramanov a asistent jimmy jib;
  - hlavného osvetľovača a biele svetlá / Osvetľovacia ávia / s obsluhou a dopravou vrátane montáže pred nakrúcaním AVD a demontáže po jeho skončení;
  - zvukového majstra a asistentov zvuku
  - priestory štúdia so zázemím, vrátane dodávky služieb a energií
  - produkciu, asistenta réžie
  - dramaturga
  - vysporiadanie použitých archívnych ukážok z Archívu RTVS;
  - archívne audiovizuálne alebo zvukové materiály z archívov RTVS.

Ak sa objednávateľ dostane do omeškania s plnením ktorejkoľvek z povinností uvedených v tomto bode, tieto nie je povinný namiesto objednávateľa plniť zhotoviteľ.

- 4.2 Archívny master AVD je vlastníctvom objednávateľa, ktorý aj zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR.
- 4.3 Objednávateľ bude propagovať AVD všetkými obvyklými spôsobmi podľa vlastného uváženia v súlade s existujúcimi obchodnými zvyklosťami .

## Článok 5 Ostatné ustanovenia

- 5.1 Zmluvné strany sú povinné bez zbytočného odkladu navzájom sa informovať o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na plnenie tejto zmluvy. V prípade, ak sa tak nestane, sú povinné za každé takéto porušenie zmluvy zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 500,- eur. Zmluvná pokuta je splatná do 15 dní odo dňa doručenia faktúry do rúk druhej zmluvnej strany.
- 5.2 Náklady, ktoré vznikli pred nadobudnutím účinnosti tejto zmluvy a priamo súvisia s výrobou AVD sa pokladajú za oprávnené náklady pre účely tejto zmluvy.

## Článok 6 Cena plnenia

- 6.1 Zmluvné strany sa v súlade so z. č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov dohodli, že objednávateľ zaplatí zhotoviteľovi za výrobu AVD vrátane udelenia práv na jeho použitie v rozsahu dohodnutom v tejto zmluve cenu 60.000,- EUR (slovom šesťdesiat tisíc eur) bez DPH, t.j. 72.000,- EUR vrátane DPH, na základe daňového dokladu vystaveného po protokolárnom odovzdaní AVD. Splatnosť faktúry je do 30 dní od doručenia do sídla RTVS. Faktúra musí spĺňať náležitosti daňového dokladu.

## Článok 7 Skončenie platnosti zmluvy

- 7.1. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy:
- 7.1.1 ak pri výrobe a zaznamenávaní audiovizuálneho záznamu AVD dôjde činnosťou zhotoviteľa, aj napriek predchádzajúcemu písomnému upozorneniu objednávateľa k významnejším odchýlkam od tejto zmluvy, k skrytej mediálnej komunikácii alebo k inej nežiaducej propagácii akýchkoľvek tretích osôb alebo k bezdôvodnému nerešpektovaniu oprávnených požiadaviek objednávateľa,
- 7.1.2 ak zhotoviteľ poruší niektorú z povinností dohodnutých v tejto zmluve, ak sa ukáže nepravdivým vyhlásenie zhotoviteľa obsiahnuté v tejto zmluve alebo ak zhotoviteľ stratí oprávnenie na podnikanie potrebné na realizáciu činnosti, ktorá predstavuje jeho záväzok vyplývajúci z tejto zmluvy alebo ak bude zhotoviteľom podaný návrh na vyhlásenie konkurzu na majetok zhotoviteľa,
- 7.1.3 ak zhotoviteľ neuzavrie licenčné zmluvy na použitie predmetov ochrany za podmienok, ku ktorým sa zaviazal touto zmluvou alebo v rozpore s touto zmluvou nevysporiada nároky autorov, resp. iných nositeľov práv.
- 7.2 Zhotoviteľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy:
- 7.2.1 ak pri výrobe a zaznamenávaní audiovizuálneho záznamu AVD dôjde činnosťou objednávateľa k podstatnému porušeniu tejto zmluvy,
- 7.2.2 ak objednávateľ nezaplatí dohodnutú cenu, resp. jej časť ani na základe písomnej výzvy zhotoviteľa, obsahujúcej dodatočnú primeranú lehotu na zaplatenie.
- 7.3 Od tejto zmluvy môže RTVS odstúpiť, ak nastane rozpočtové provizórium podľa § 11 zákona o rozpočtových pravidlách alebo dôjde k viazaniu rozpočtových prostriedkov Ministerstvom kultúry SR podľa § 18 cit. zákona.
- 7.4 Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a doručuje sa doporučene s doručenkou na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, prípadne na inú adresu písomne oznámenú zmluvnou stranou skôr, než oprávnená strana odoslala odstúpenie od zmluvy. Ak je písomnosť obsahujúca odstúpenie od zmluvy odoslaná v súlade s predchádzajúcou vetou, pričom druhá strana si ju z akýchkoľvek dôvodov neprevezme, považuje sa za doručenú dňom doručovania a odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť piatym dňom nasledujúcim po dni doručovania. V ostatných prípadoch nadobúda odstúpenie od zmluvy účinnosť dňom, keď druhá zmluvná strana písomnosť obsahujúcu odstúpenie skutočne prevezme.
- 7.5 V prípade odstúpenia od zmluvy sa zmluvné strany dohodli, že si nebudú vracat' už poskytnuté plnenia a najneskôr do 15 dní odo dňa odstúpenia od zmluvy sa dohodnú na finančnom vysporiadaní.
- 7.6 Platnosť tejto zmluvy môže skončiť aj dohodou zmluvných strán.
- 7.7 Podstatným porušením zmluvy sa pre účely tejto zmluvy rozumie také porušenie niektorého z jej ustanovení, pri akom je s prihliadnutím na účel zmluvy zrejmé, že za daných okolností druhá zmluvná strana nemá záujem na jej pokračovaní.

- 7.8 Zmluvné strany sa dohodli, že skončenie platnosti zmluvy sa nedotýka ustanovení týkajúcich sa práv a povinností zmluvných strán, ktoré podľa svojej povahy majú trvať aj po zániku zmluvy.

## **Článok 8** **Označenie AVD**

- 8.1 Zmluvné strany sa dohodli, že:

- v úvodných titulkoch programu bude

Zvučka:  
Športovec roka 2020

- v záverečných titulkoch programu bude uvedené:

Vyrobili  
RTVS  
Rozhlas a televízia Slovenska  
a  
Slovenská olympijská marketingová, a.s.

© RTVS  
Rozhlas a televízia Slovenska  
2020

## **Článok 9** **Práva výrobcu AVD a autorské práva**

- 9.1 Zhotoviteľ týmto prevádza na RTVS všetky práva výrobcu AVD najmä práva na:

- a) vyhotovenie rozmnoženiny AVD,
- b) verejné rozširovanie originálu AVD alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
- c) verejné rozširovanie originálu AVD alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
- d) technické predvedenie AVD,
- e) vysielanie audiovizuálneho záznamu AVD,
- f) sprístupňovanie audiovizuálneho záznamu AVD verejnosti.

- 9.2 Na účel vylúčenia pochybností touto zmluvou nadobúda RTVS od zhotoviteľa tiež výkon majetkových práv autorov AVD.

- 9.3 Odmena za prevod práv podľa tohto článku zmluvy je zahrnutá v cene podľa článku 6 tejto zmluvy.

## **Článok 10** **Záverečné ustanovenia**

- 10.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.

- 10.2 Vzťahy osobitne neupravené touto zmluvou sa riadi príslušnými ustanoveniami zák. č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a Autorského zákona.

- 10.3 Akékoľvek zmeny tejto zmluvy môžu byť vykonané len formou písomného dodatku podpísaného zmluvnými stranami. Uzatvorené písomné dodatky sa stanú súčasťou tejto zmluvy.

- 10.4 Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory, ktoré by v súvislosti s plnením záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy vznikli, budú riešiť prednostne spoločným rokovaním a dohodou. V prípade, že zmluvné strany nedokážu spor vyriešiť dohodou, požiada ktorákoľvek zmluvná strana o jeho vyriešenie príslušný súd SR.

- 10.5 Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží zhotoviteľ.

- 10.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

10.7 Nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:

Príloha č. 1 – Aproximatívny rozpočet

V Bratislave, dňa.....

V Bratislave, dňa .....

.....  
Kristína Czuczová, M.A.,  
predseda predstavenstva

.....  
PhDr. Jaroslav Rezník  
generálny riaditeľ RTVS

.....  
Mgr. Zuzana Tomčíková  
členka predstavenstva

## ROZPOČET ŠPORTOVEC ROKA 2020

REKAPITULÁCIA		
A.	ÚČINKUJÚCI	24 900,00 €
B.	ŠTÁB	18 400,00 €
C.	ÚVODNÁ DOKRÚTKA S MODERÁTORMI	650,00 €
H.	POSTPRODUKCIA	16 050,00 €
Náklady celkom bez DPH		60 000,00 €